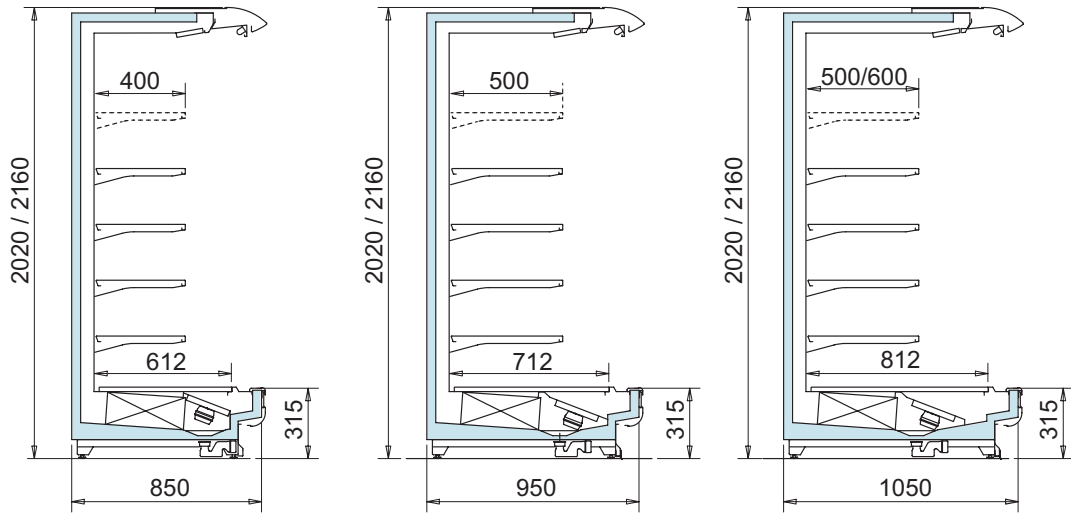
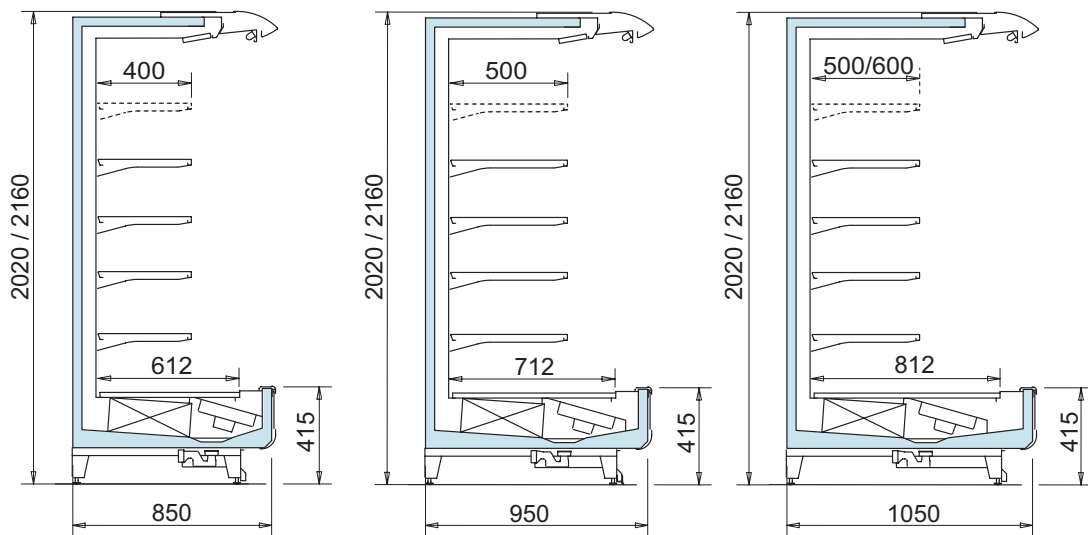


1

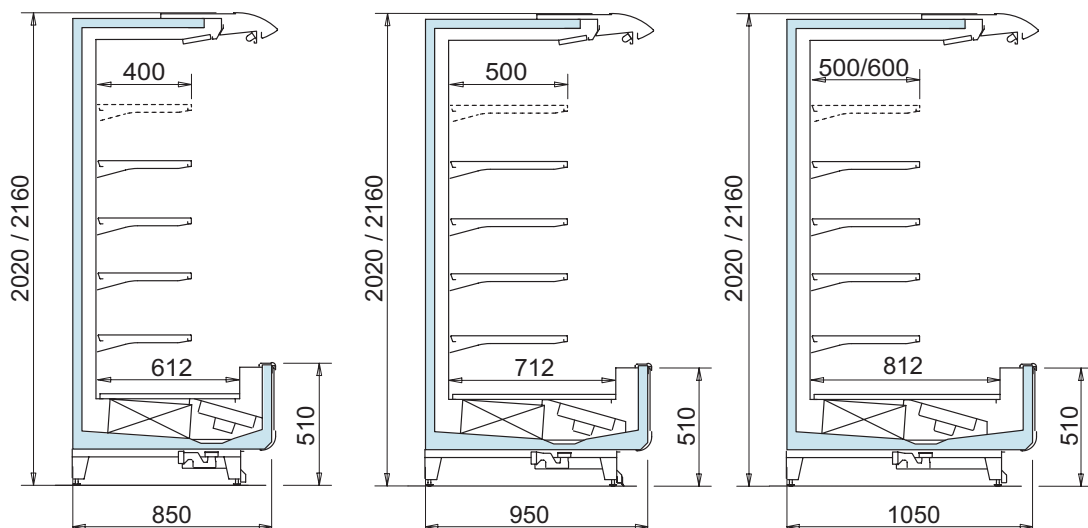
Lisbona 1C LF



Lisbona 1C MF

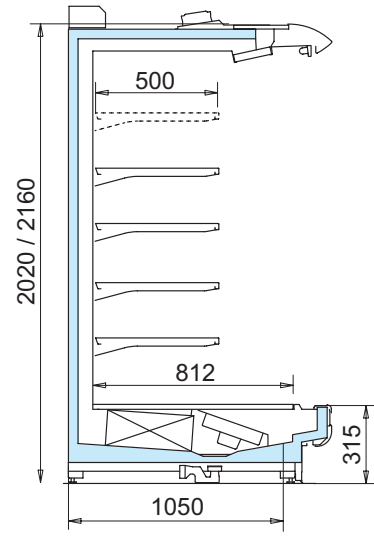
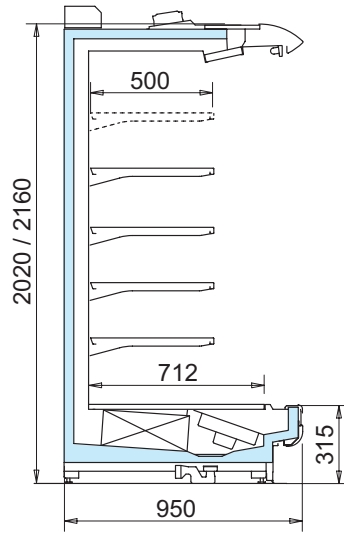
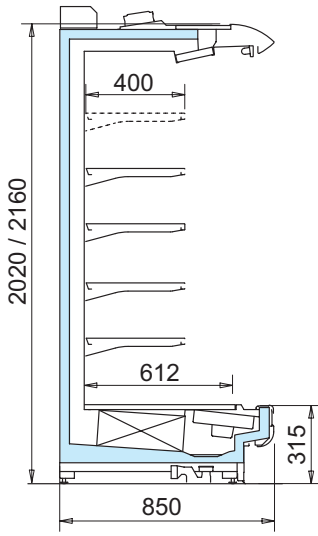


Lisbona 1C HF

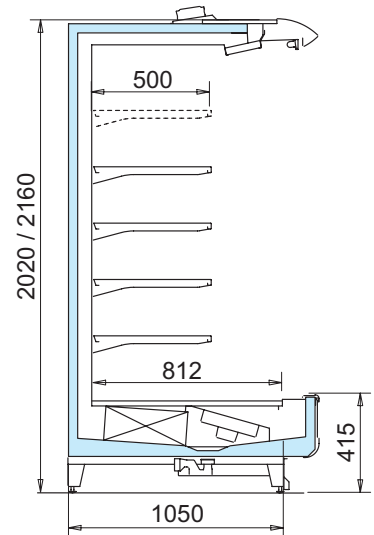
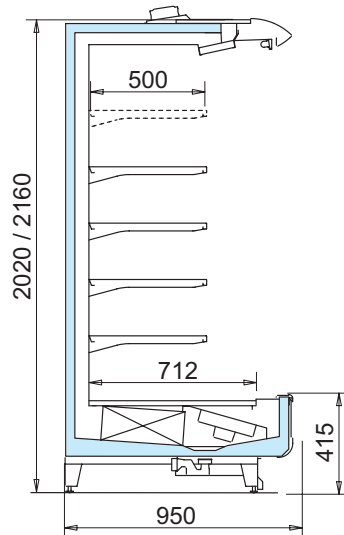
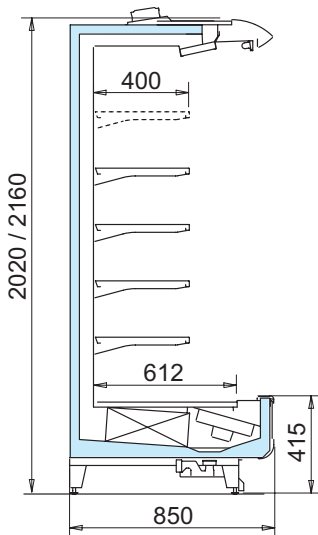


2

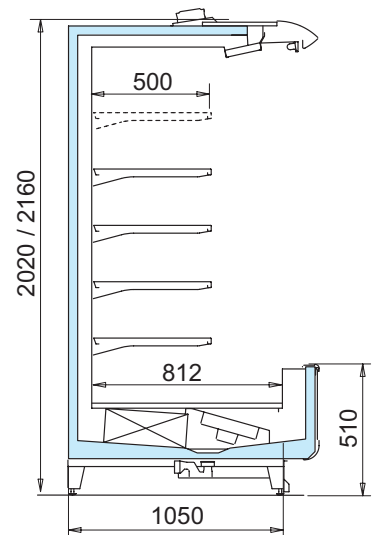
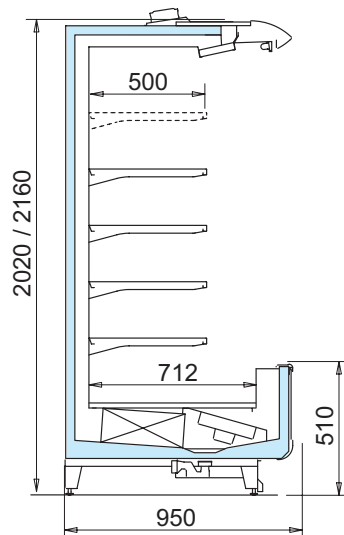
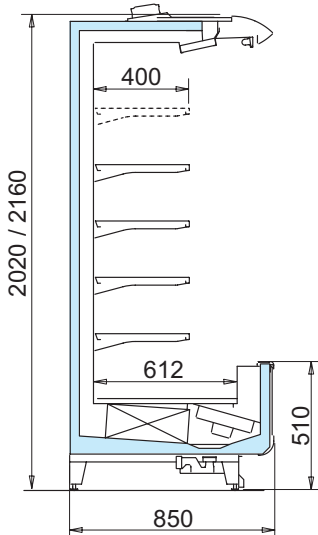
Lisbona 2C LF



Lisbona 2C MF



Lisbona 2C HF



3

1	arneg Sp.a. VIA VENEZIA 58 - CAMPO SAN MARTINO - PADOVA - ITALY		6	10	8
2	[]				
3	CODICE ITEM []		MATRICOLA S/N []		
4	[]				
5	[] V	[] Hz	[] W	[] A	7
9	SBRINAMENTO DEFROSTING [] W		ILLUMINAZIONE LIGHTING [] W [] IP		
11	SUPERF.ESP. DISPLAY AREA [] m ²		VOLUME NETTO NET CAPACITY [] dm ³		
13	REFRIGERANTE REFRIGERANT []		MASSA WEIGHT [] kg		
15	CLASSE CLASS []		CLASSE FUNZ. FUNCT.CLASS []		
16	[]				
18	COMMESSA W.SCHED	ORDINE W.ORD.	ANNO YEAR		
	CE		19	20	

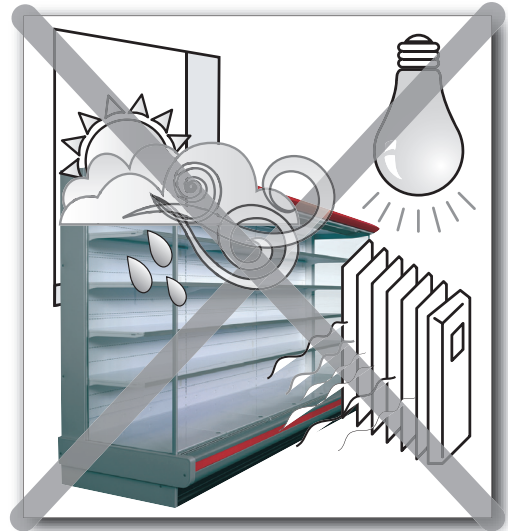


4

Rif. 1

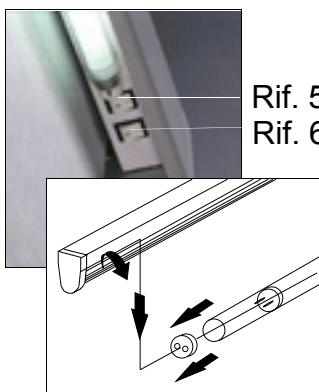


Rif. 3

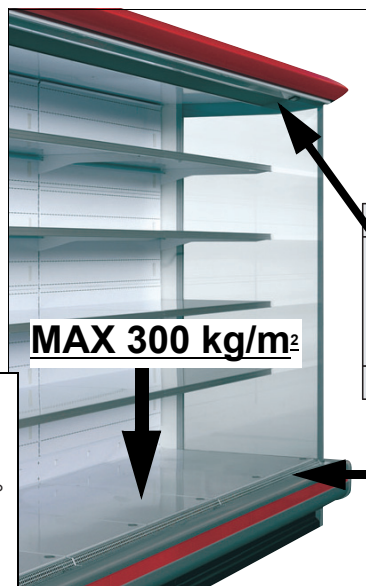


5

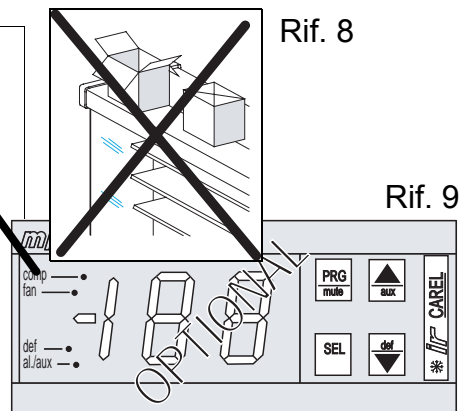
Rif. 5
Rif. 6



Rif. 7



Rif. 8



Rif. 9

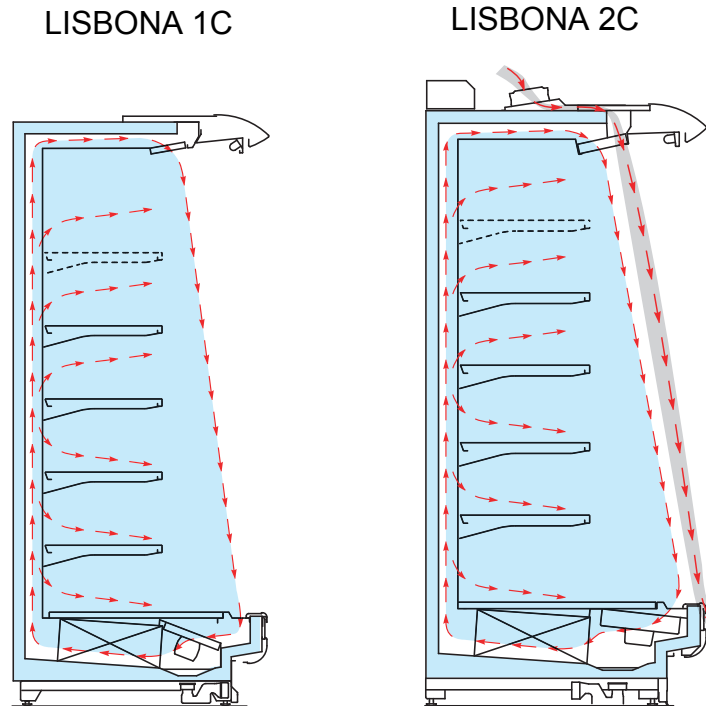
passo montante 35mm
35mm upright pitch

Rif. 4

Rif.10



6



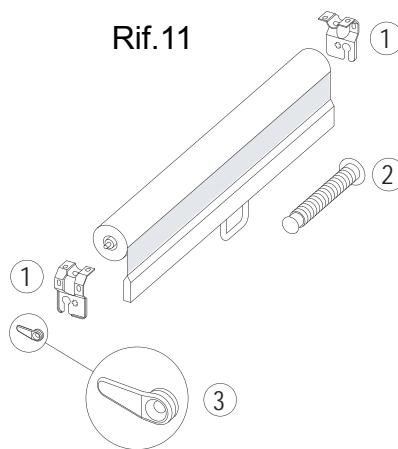
7



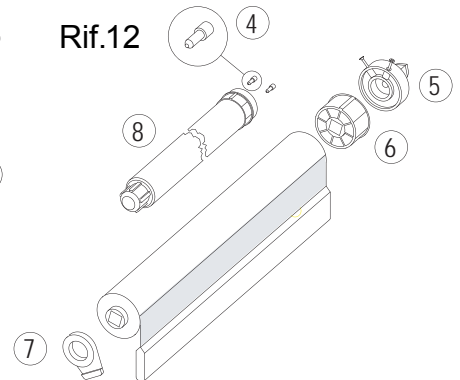
TENDA MANUALE / MANUAL NIGHT BLIND

TENDA MOTORIZZATA / ELECTRIC NIGHT BLIND

Rif.11

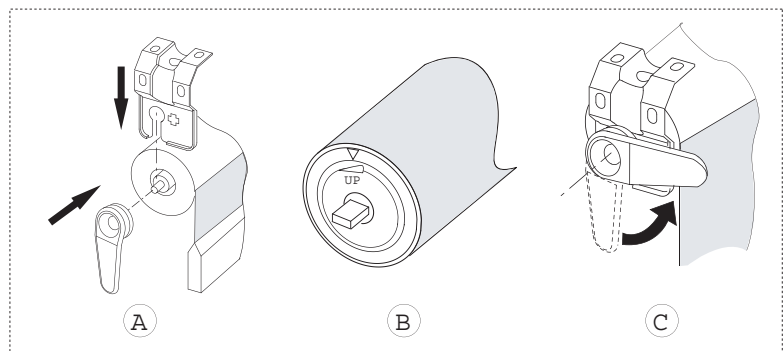


Rif.12

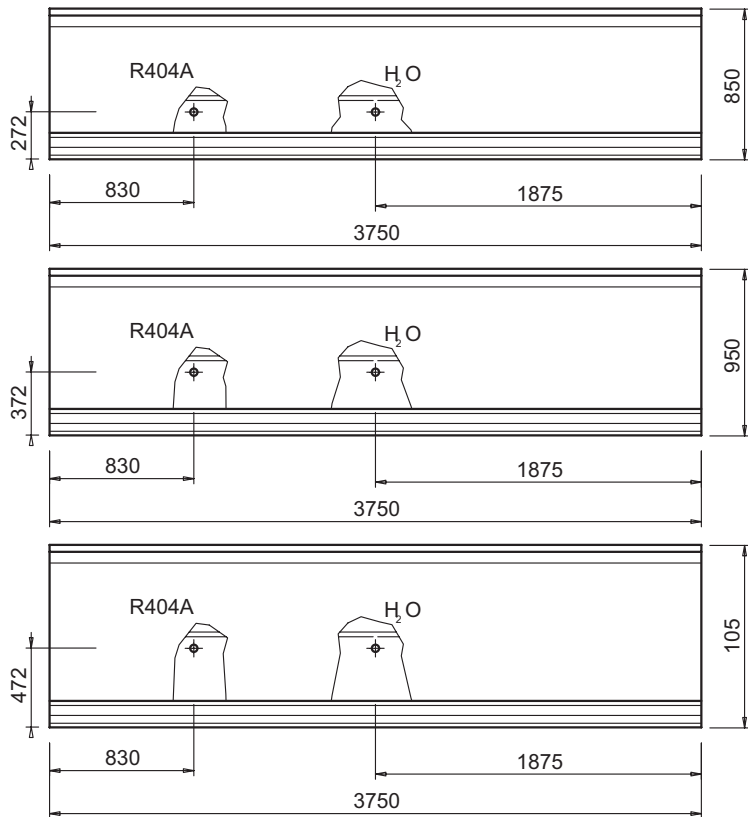
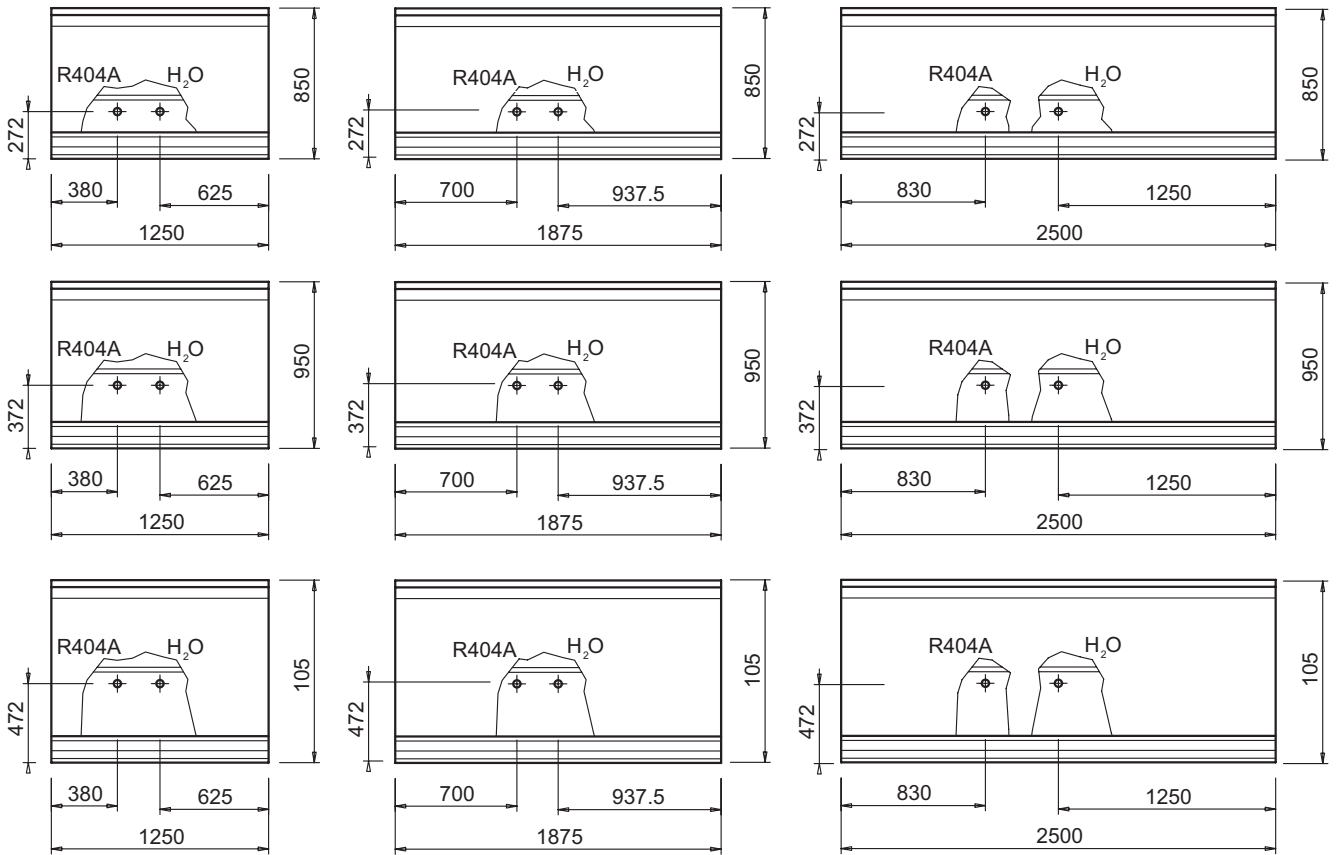


- 1 - Supporto tenda / Night blind support
- 2 - Molla tenda / Night blind spring
- 3 - Fissaggio tenda / Night blind fixing
- 4 - Spina supporto motore / Engine support pin
- 5 - Giunto canalizzabile / Multiplexing joint
- 6 - Testata tenda / Night blind head
- 7 - Fermo 90° / 90° Clasp
- 8 - Motore SOMFTY JET / SOMFTY JET engine

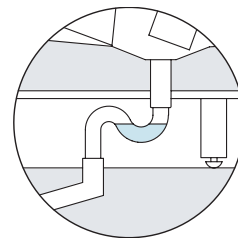
Rif.13



8



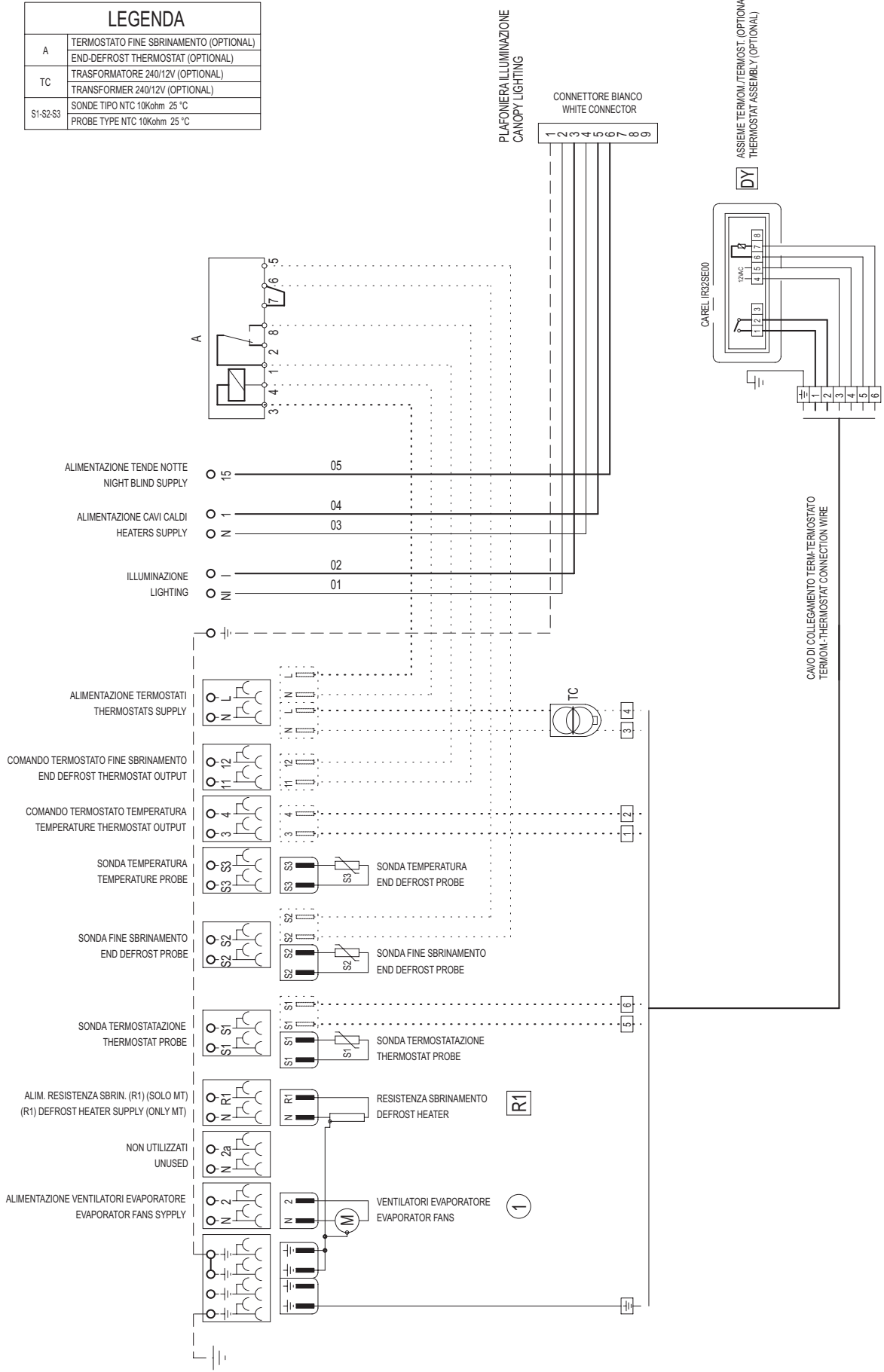
Rif.14



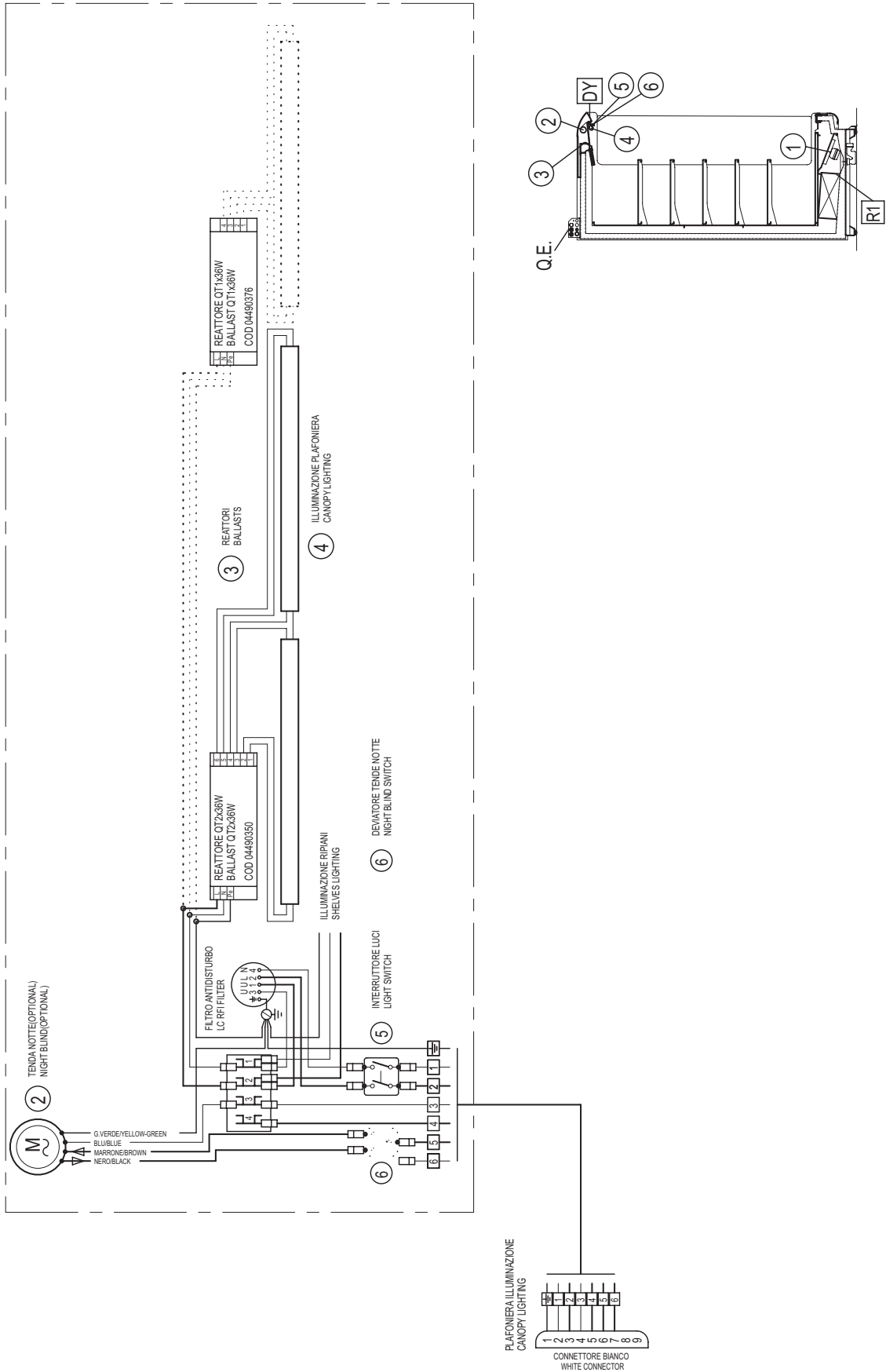
9

SCHEMA ELETTRICO STANDARD LISBONA LF DIS. D5A15437 / STANDARD ELECTRIC PANEL LISBONA LF DWG. D5A15437

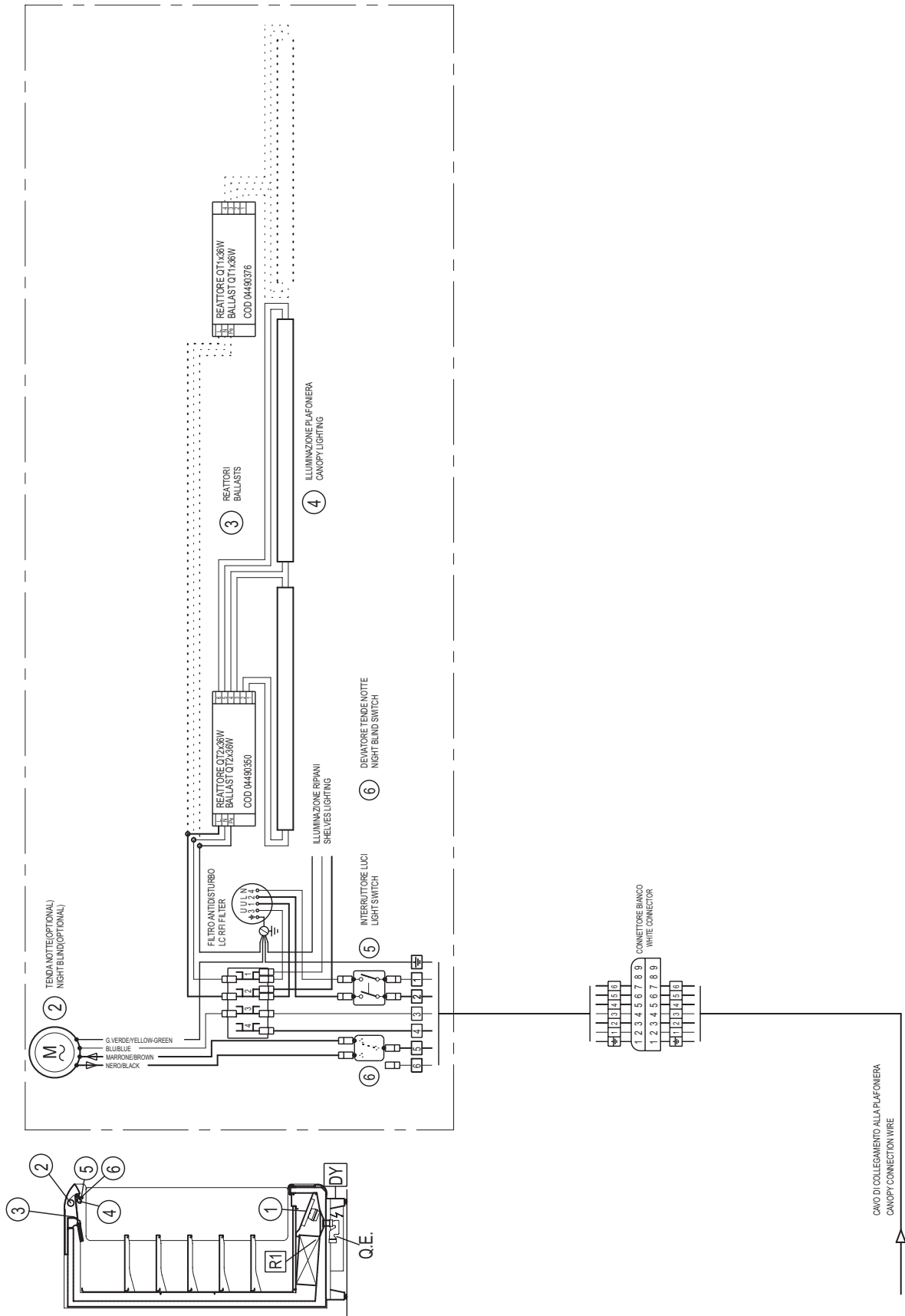
LEGENDA	
A	TERMOSTATO FINE SBRINAMENTO (OPTIONAL) END-DEFROST THERMOSTAT (OPTIONAL)
TC	TRASFORMATORE 240/12V (OPTIONAL) TRANSFORMER 240/12V (OPTIONAL)
S1-S2-S3	SONDE TIPO NTC 10Kohm 25 °C PROBE TYPE NTC 10Kohm 25 °C



10



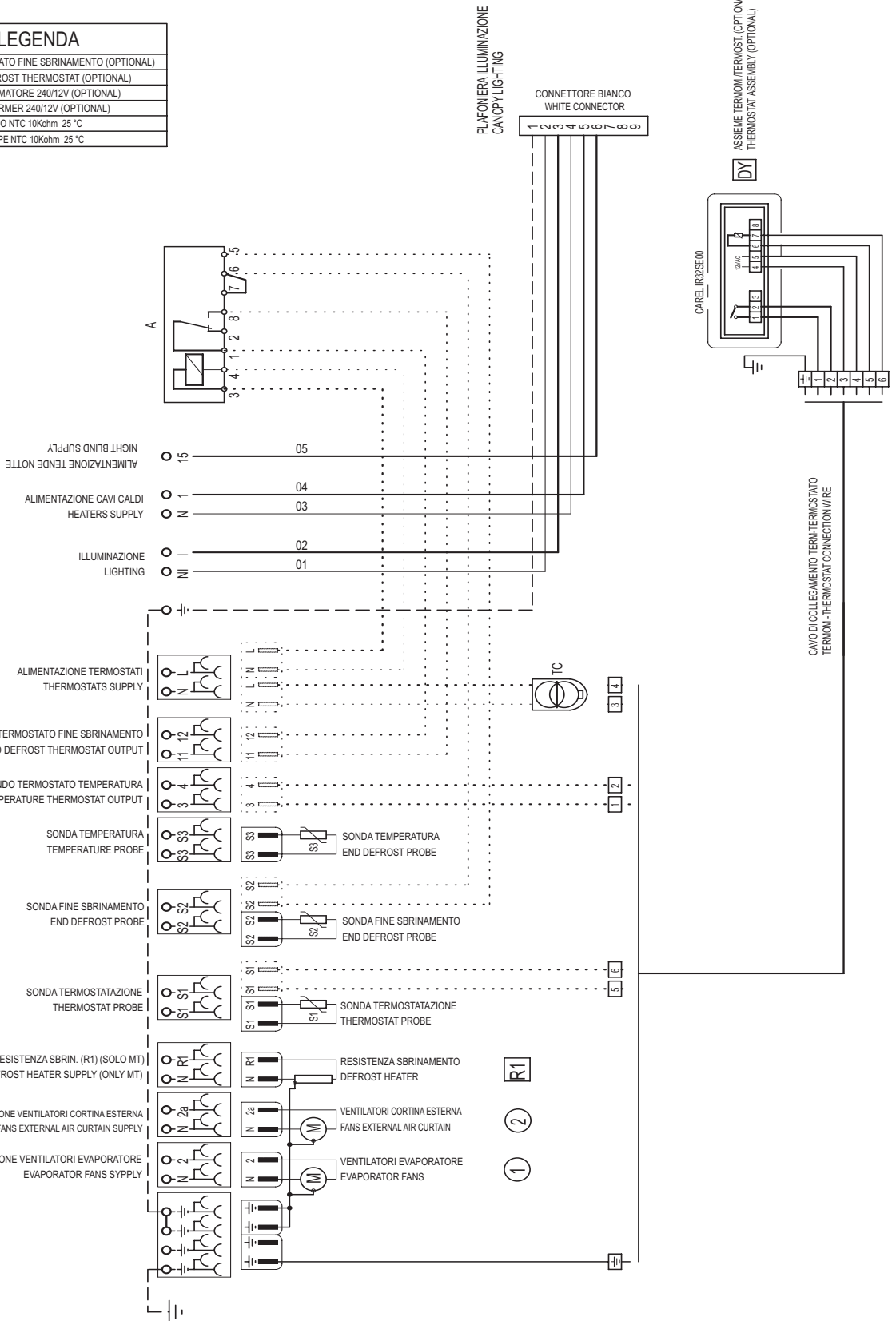
12



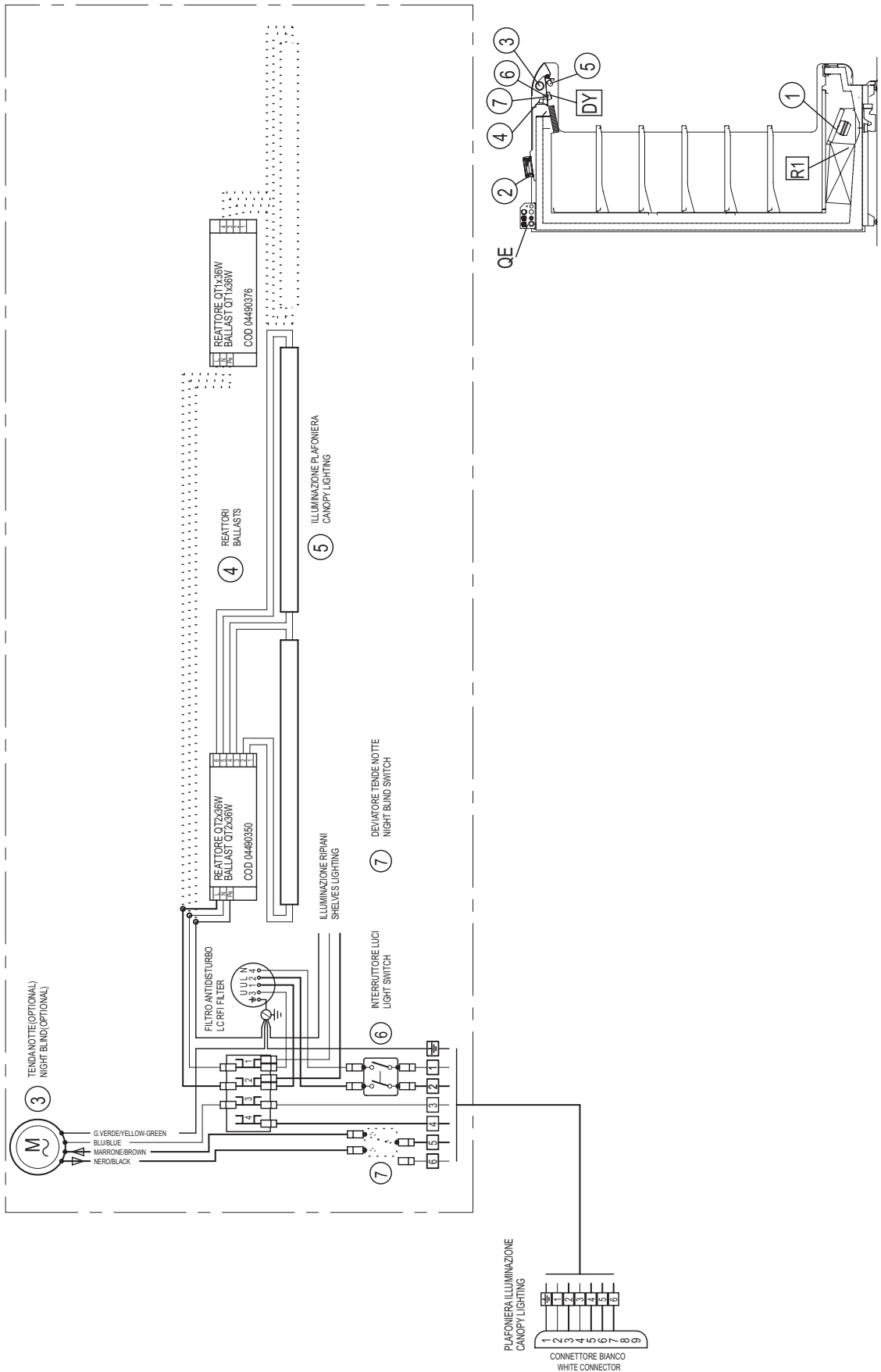
13

**SCHEMA ELETTRICO STANDARD LISBONA LF 2C DOPPIA CORTINA DIS.D5A115439
STANDARD ELECTRIC PANEL LISBONA LF 2C DOUBLE AIR CURTAIN DWG.D5A15439**

LEGENDA	
A	TERMOSTATO FINE SBRINAMENTO (OPTIONAL) END-DEFROST THERMOSTAT (OPTIONAL)
TC	TRASFORMATORE 240/12V (OPTIONAL) TRANSFORMER 240/12V (OPTIONAL)
S1-S2-S3	SONDE TIPO NTC 10Kohm 25 °C PROBE TYPE NTC 10Kohm 25 °C



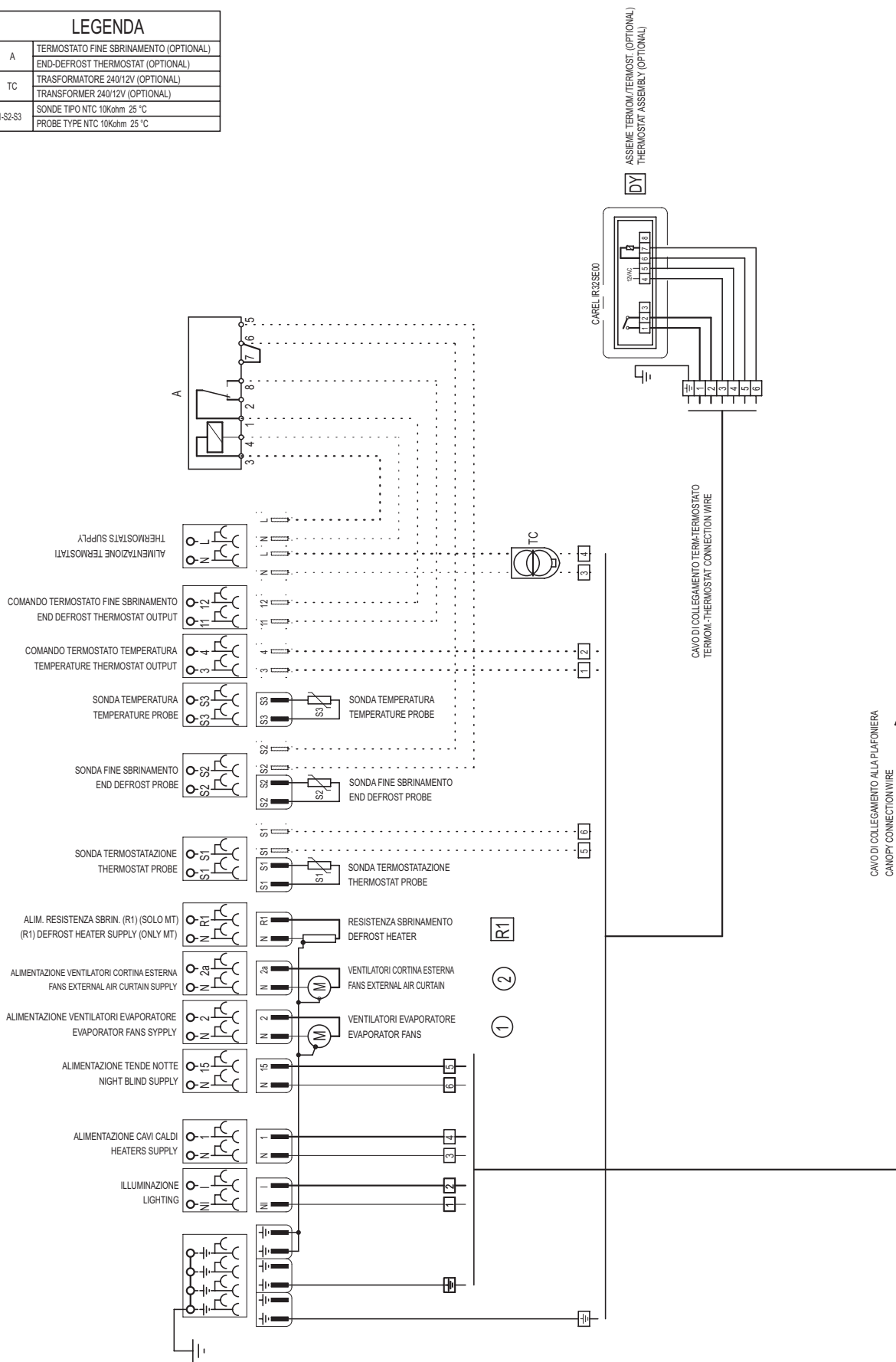
14



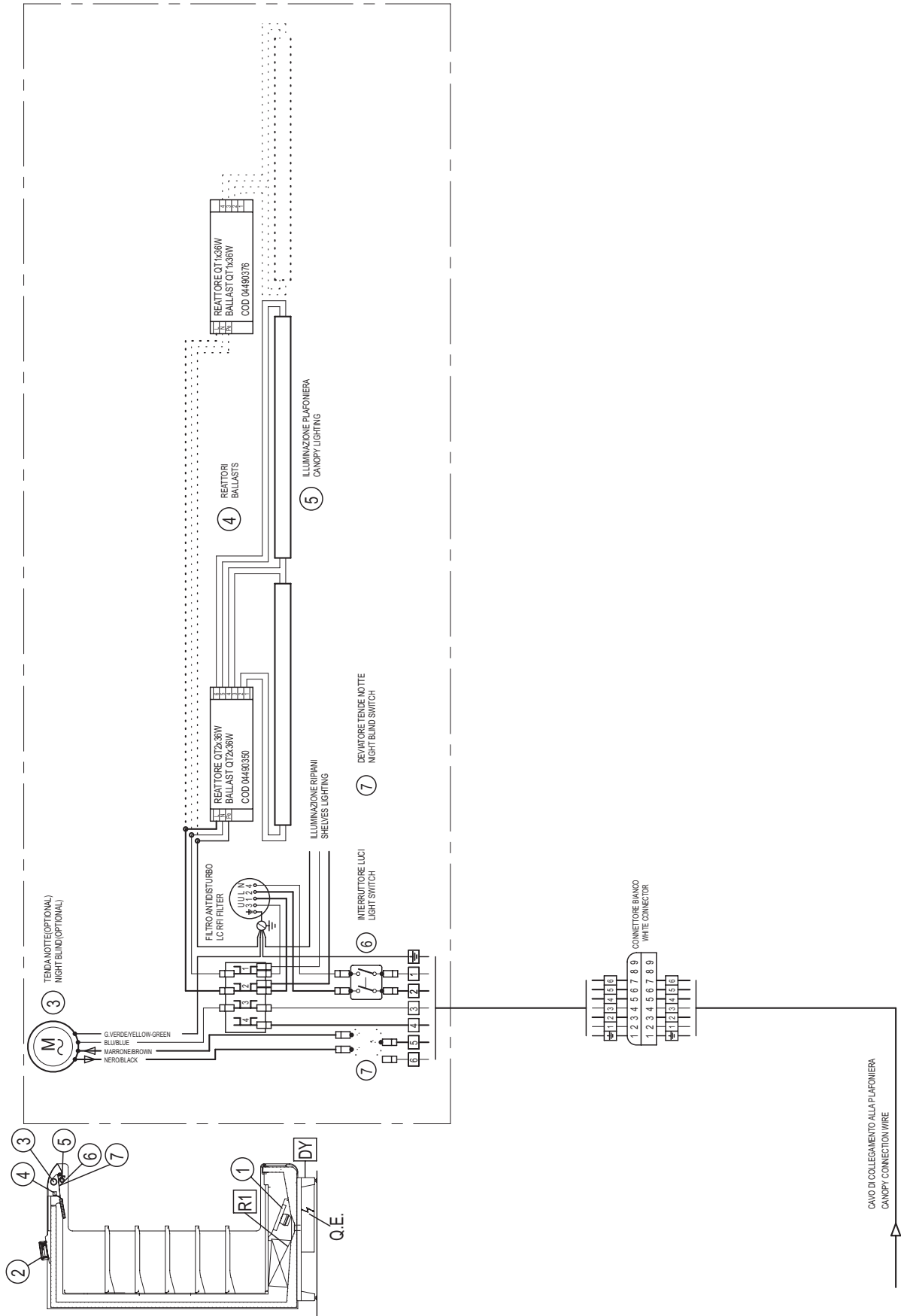
15

**SCHEMA ELETTRICO STANDARD LISBONA MF-HF 2C DOPPIA CORTINA DIS.D5A1154438
STANDARD ELECTRIC PANEL LISBONA MF-HF 2C DOUBLE AIR CURTAIN DWG.D5A15438**

LEGENDA	
A	TERMOSTATO FINE SBRINAMENTO (OPTIONAL) END-DEFROST THERMOSTAT (OPTIONAL)
TC	TRASFORMATORE 240/12V (OPTIONAL) TRANSFORMER 240/12V (OPTIONAL)
S1-S2-S3	SONDE TIPO NTC 10Kohm 25 °C PROBE TYPE NTC 10Kohm 25 °C



16



Инструкции по установке и эксплуатации

ОГЛАВЛЕНИЕ

ИЛЛЮСТРАЦИИ	1
Введение - Назначение инструкций / Поле применения.....	87
Презентация - Использование по назначению (Fig. 1 / Fig. 2).....	87
Нормы и сертификаты.....	87
Технические характеристики	88
Идентификация - Паспортные данные (Fig. 3).....	94
Транспортировка (Fig. 4).....	94
Доставка и первая чистка	94
Установка и условия в помещении (Fig. 4).....	94
Электрические подсоединения (Fig. 9 - Fig. 16).....	95
Контроль за температурой (Fig. 5)	95
Загрузка витрины (Fig. 5)	95
Оттаивание и слив воды (Fig. 8).....	96
Освещение (Fig. 5).....	96
Ночные шторы - факультатив - (Fig. 7).....	96
Замена ламп (Fig. 5).....	96
Техническое обслуживание и чистка	97
Сдача витрины в утиль	97
Полезные советы.....	98

1. Введение - Назначение инструкций / Поле применения

Настоящие инструкции предназначены для линии холодильных витрин **Lisbona**.

Следующая ниже информация приводится с целью дать информацию, касающуюся следующего:

- Использование витрины;
- Технические характеристики;
- Установка и монтаж;
- Информация для обслуживающего персонала;
- Операции по техобслуживанию и ремонту.

Настоящие инструкции должны рассматриваться как неотъемлемая часть холодильной витрины и их следует хранить в течение всего срока службы витрины.

Изготовитель не несет никакой ответственности в следующих случаях:

- Использование витрины не по назначению;
- Неправильная установка витрины, выполненная без соблюдения указанных правил;
- Дефекты в подаче электроэнергии;
- Серьезные нарушения правил технического обслуживания;
- Модификации оборудования и какие-либо операции, выполняемые без разрешения;
- Использование запасных частей, поставляемых не заводом-изготовителем;
- Частичное или полное несоблюдение инструкций.

Примечание: Электрическое оборудование может представлять угрозу для здоровья. Во время установки и эксплуатации оборудования необходимо соблюдать действующие законы и нормы.

Весь персонал, использующий эту витрину, обязан ознакомиться с настоящими инструкциями.

2. Презентация - Использование по назначению (Fig. 1 / Fig. 2)

Линия холодильников **Lisbona** состоит из настенных вертикальных фронтально открытых витрин, конструкция которых обеспечивает работу с вынесенным конденсатором. Эти витрины предназначены для хранения и продажи **колбасных и молочных продуктов, фруктов, овощей и мяса**.

Обширная поверхность экспозиции и большая вместимость при небольшой занимаемой площади делает их пригодными для использования на любых торговых площадях.

3. Нормы и сертификаты

Испытания холодильной витрины проводились в соответствии со следующими нормами:

UNI-EN 441; EN 60335-2-24; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014.

КЛИМАТИЧЕСКИЕ КЛАССЫ ПОМЕЩЕНИЯ (EN 441 - 4)

Проверка холодильных витрин осуществлялась в соответствии с климатическим классом 3 (25°C; Отн.Вл. 60%):

Климатический класс	Темпер. по сухому термометру	Относит. влажн.	Точка росы
1	16°C	80%	12°C
2	22°C	65%	15°C
3	25°C	60%	17°C
4	30°C	55%	20°C
5	40°C	40%	24°C
6	27°C	70%	21°C

Витрина отвечает основным требованиям директив **CEE 98/37 - CEE 89/336 - CEE 73/23**.

На нее не распространяется директива **CEE 97/23 (PED)**, так как она попадает под Статью 3 параграфа 3.

4. Технические характеристики

LISBONA LF 1C

ОПИСАНИЕ	85/200			95/200			105/200					
	МОДЕЛЬ КОД	06180102	06180104	06180106	06180109	06180202	06180204	06180206	06180302	06180304	06180306	06180309
Длина без боковых стенок	мм	1250	1875	2500	3750	1250	1875	2500	3750	1250	1875	2500
Рабочая температура	°C	+2°C / +4°C										
Общая площадь экспозиции TDA	м ²	2,17	3,26	4,34	6,51	2,17	3,26	4,34	6,51	2,17	3,26	4,34
Холодильная мощность	Вт	1685	2527	3370	5055	2049	3075	4100	6149	1856	2784	3712
Питание / Частота / Фаза		230 В / 50 Гц / 1										
Максимально допустимое давление (Ps) 97/23 CE	бар	20										
Термостатический клапан Danfoss		Т.Ч. 2-1.2										
Вентилятор испарителя	шт. х Вт	3 х 55	4 х 55	4 х 55	6 х 55	1 х 55	2 х 55	3 х 55	4 х 55	1 х 55	2 х 55	3 х 55
Подсветка		2 х 36	2 х 30	2 х 36	3 х 36	1 х 36	2 х 30	2 х 36	3 х 36	1 х 36	2 х 30	2 х 36
Нагревательные кабели, предотвращающие образование конденсата	Вт	13	19	25	43	13	19	25	43	13	19	25
Нагревательный элемент оттаивания (по дополнительному запросу)	Вт	460	690	920	1400	460	690	920	1400	460	690	920
Тип оттаивания		Простая остановка										
Рекомендуемые типы оттаивания		6 х 25 мин.										
Хладагент		R404A										
Объем загрузки	дм ³	950	1427	1903	2854	1251	1876	2502	3753	1575	2363	3151
Вес	кг											
Уровень шума	ДБ(А)	< 52										
В ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И ХАРАКТЕРИСТИКИ МОГУТ БЫТЬ ВНЕСЕНЫ БЕЗ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПОПРАВКИ И ИЗМЕНЕНИЯ, СПОСОБСТВУЮЩИЕ УЛУЧШЕНИЮ.												
ОПИСАНИЕ	85/216			95/216			105/216					
	МОДЕЛЬ КОД	06180702	06180704	06180706	06180709	06180802	06180804	06180806	06180809	06180902	06180904	06180906
Длина без боковых стенок	мм	1250	1875	2500	3750	1250	1875	2500	3750	1250	1875	2500
Рабочая температура	°C	+2°C / +4°C										
Общая площадь экспозиции TDA	м ²	2,37	3,55	4,73	7,1	2,37	3,55	4,73	7,1	2,32	3,47	4,63
Холодильная мощность	Вт	1786	2679	3571	5357	2175	3263	4350	6525	1856	2784	3712
Питание / Частота / Фаза		230 В / 50 Гц / 1										
Максимально допустимое давление (Ps) 97/23 CE	бар	20										
Термостатический клапан Danfoss		Т.Ч. 2-1.2										
Вентилятор испарителя	шт. х Вт	2 х 55	3 х 55	4 х 55	6 х 55	1 х 55	2 х 55	3 х 55	4 х 55	1 х 55	2 х 55	3 х 55
Подсветка		1 х 36	2 х 30	2 х 36	3 х 36	1 х 36	2 х 30	2 х 36	3 х 36	1 х 36	2 х 30	2 х 36
Нагревательные кабели, предотвращающие образование конденсата	Вт	13	19	25	43	13	19	25	43	13	19	25
Нагревательный элемент оттаивания (по дополнительному запросу)	Вт	460	690	920	1400	460	690	920	1400	460	690	920
Тип оттаивания		Простая остановка										
Рекомендуемые типы оттаивания		6 х 25 мин.										
Хладагент		R404A										
Объем загрузки	дм ³	1015	1523	2031	3047	1331	1997	2663	3995	1672	2508	3344
Вес	кг											
Уровень шума	ДБ(А)	< 52										
В ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И ХАРАКТЕРИСТИКИ МОГУТ БЫТЬ ВНЕСЕНЫ БЕЗ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПОПРАВКИ И ИЗМЕНЕНИЯ, СПОСОБСТВУЮЩИЕ УЛУЧШЕНИЮ.												

LISBONA MF 1C

ОПИСАНИЕ	85/200			95/200			105/200		
	МОДЕЛЬ	КОД	Ед. изм.	МОДЕЛЬ	КОД	Ед. изм.	МОДЕЛЬ	КОД	Ед. изм.
Длина без боковых стенок	06181302	06181304	06181306	06181402	06181404	06181406	06181502	06181504	06181509
Рабочая температура	1250	1875	2500	1250	1875	2500	1250	1875	2500
Общая площадь экспозиции TDA	2,24	3,37	4,49	2,17	3,26	4,34	2,19	3,29	4,39
Холодильная мощность	1611	2417	3223	1693	2539	3385	1775	2664	3551
Питание / Частота / Фаза	230 В / 50 Гц / 1								
Максимально допустимое давление (Ps) 97/23 CE	20								
Термостатический клапан Danfoss	20								
Вентилятор испарителя	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.7	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.7	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.7
Подсветка	1 x 55	2 x 55	3 x 55	1 x 55	2 x 55	3 x 55	1 x 55	2 x 55	3 x 55
Нагревательные кабели, предотвращающие образование конденсата	1 x 36	2 x 30	2 x 36	1 x 36	2 x 30	2 x 36	1 x 36	2 x 30	2 x 36
Нагревательный элемент оттаивания (по дополнительному запросу)	13	19	25	13	19	25	13	19	25
Тип оттаивания	Простая остановка								
Рекомендуемые типы оттаивания	6 x 25 мин.								
Хладагент	R404A								
Объем загрузки	921	1382	1843	1214	1821	2428	1531	2296	3062
Вес									
Уровень шума	< 52								
В ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И ХАРАКТЕРИСТИКИ МОГУТ БЫТЬ ВНЕСЕНЫ БЕЗ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПОПРАВКИ И ИЗМЕНЕНИЯ, СПОСОБСТВУЮЩИЕ УЛУЧШЕНИЮ.									

ОПИСАНИЕ	85/216			95/216			105/216		
	МОДЕЛЬ	КОД	Ед. изм.	МОДЕЛЬ	КОД	Ед. изм.	МОДЕЛЬ	КОД	Ед. изм.
Длина без боковых стенок	06181902	06181904	06181906	06182002	06182004	06182006	06182102	06182104	06182109
Рабочая температура	1250	1875	2500	1250	1875	2500	1250	1875	2500
Общая площадь экспозиции TDA	2,24	3,37	4,49	2,25	3,37	4,49	2,37	3,55	4,74
Холодильная мощность	1714	2571	3429	1780	2670	3560	1876	2814	3751
Питание / Частота / Фаза	230 В / 50 Гц / 1								
Максимально допустимое давление (Ps) 97/23 CE	20								
Термостатический клапан Danfoss	20								
Вентилятор испарителя	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.7	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.7	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-2.2
Подсветка	2 x 55	3 x 55	4 x 55	1 x 55	2 x 55	3 x 55	1 x 55	2 x 55	3 x 55
Нагревательные кабели, предотвращающие образование конденсата	1 x 36	2 x 30	2 x 36	1 x 36	2 x 30	2 x 36	1 x 36	2 x 30	2 x 36
Нагревательный элемент оттаивания (по дополнительному запросу)	13	19	25	13	19	25	13	19	25
Тип оттаивания	Простая остановка								
Рекомендуемые типы оттаивания	6 x 25 мин.								
Хладагент	R404A								
Объем загрузки	981	1470	1962	1288	1932	2576	1620	2430	3240
Вес									
Уровень шума	< 52								
В ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И ХАРАКТЕРИСТИКИ МОГУТ БЫТЬ ВНЕСЕНЫ БЕЗ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПОПРАВКИ И ИЗМЕНЕНИЯ, СПОСОБСТВУЮЩИЕ УЛУЧШЕНИЮ.									

LISBONA HF 1C

ОПИСАНИЕ	85/200			95/200			105/200						
	МОДЕЛЬ КОД	06182502	06182504	06182506	06182509	06182602	06182604	06182606	06182702	06182704	06182706	06182709	
Длина без боковых стенок	мм	1250	1875	2500	3750	1250	1875	2500	3750	1250	1875	2500	3750
Рабочая температура	°C	+2°C / +4°C											
Общая площадь экспозиции TDA	м ²	1,95	2,93	3,91	5,86	1,95	2,93	3,91	5,86	2,07	3,11	4,14	6,22
Холодильная мощность	Вт	1541	2312	3083	4624	1619	2428	3237	4856	1699	2548	3397	5096
Питание / Частота / Фаза		230 В / 50 Гц / 1											
Максимально допустимое давление (Ps) 97/23 CE	бар	20											
Термостатический клапан Danfoss		20											
Вентилятор испарителя	шт. х Вт	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.7	Т.Ч. 2-2.2	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.7	Т.Ч. 2-2.2	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.7	Т.Ч. 2-2.2
Подсветка		1 x 55	2 x 55	3 x 55	4 x 55	1 x 55	2 x 55	3 x 55	4 x 55	1 x 55	2 x 55	3 x 55	4 x 55
Нагревательные кабели, предотвращающие образование конденсата	Вт	13	19	25	43	13	19	25	43	13	19	25	43
Нагревательный элемент оттаивания (по дополнительному запросу)	Вт	460	690	920	1400	460	690	920	1400	460	690	920	1400
Тип оттаивания		Простая остановка											
Рекомендуемые типы оттаивания		6 x 25 мин.											
Хладагент		R404A											
Объем загрузки	дм ³	921	1382	1843	2765	1214	1821	2428	3642	1531	2296	3062	4593
Вес	кг												
Уровень шума	ДБ(А)	< 52											
В ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И ХАРАКТЕРИСТИКИ МОГУТ БЫТЬ ВНЕСЕНЫ БЕЗ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПОПРАВКИ И ИЗМЕНЕНИЯ, СПОСОБСТВУЮЩИЕ УЛУЧШЕНИЮ.													
ОПИСАНИЕ	85/216			95/216			105/216						
	МОДЕЛЬ КОД	06183102	06183104	06183106	06183109	06183202	06183204	06183206	06183302	06183304	06183306	06183309	
Длина без боковых стенок	мм	1250	1875	2500	3750	1250	1875	2500	3750	1250	1875	2500	3750
Рабочая температура	°C	+2°C / +4°C											
Общая площадь экспозиции TDA	м ²	2,12	3,18	4,24	6,37	2,12	3,18	4,24	6,37	2,25	3,37	4,5	6,75
Холодильная мощность	Вт	1646	2469	3291	4937	1703	2554	3406	5109	1797	2696	3594	5391
Питание / Частота / Фаза		230 В / 50 Гц / 1											
Максимально допустимое давление (Ps) 97/23 CE	бар	20											
Термостатический клапан Danfoss		20											
Вентилятор испарителя	шт. х Вт	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.7	Т.Ч. 2-2.2	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.7	Т.Ч. 2-2.2	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.7	Т.Ч. 2-2.2
Подсветка		2 x 55	3 x 55	4 x 55	6 x 55	1 x 55	2 x 55	3 x 55	4 x 55	1 x 55	2 x 55	3 x 55	4 x 55
Нагревательные кабели, предотвращающие образование конденсата	Вт	13	19	25	43	13	19	25	43	13	19	25	43
Нагревательный элемент оттаивания (по дополнительному запросу)	Вт	460	690	920	1400	460	690	920	1400	460	690	920	1400
Тип оттаивания		Простая остановка											
Рекомендуемые типы оттаивания		6 x 25 мин.											
Хладагент		R404A											
Объем загрузки	дм ³	981	1470	1962	2943	1288	1932	2576	3865	1620	2430	3240	4860
Вес	кг												
Уровень шума	ДБ(А)	< 52											
В ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И ХАРАКТЕРИСТИКИ МОГУТ БЫТЬ ВНЕСЕНЫ БЕЗ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПОПРАВКИ И ИЗМЕНЕНИЯ, СПОСОБСТВУЮЩИЕ УЛУЧШЕНИЮ.													

LISBONA LF 2C

ОПИСАНИЕ	85/200			95/200			105/200				
	МОДЕЛЬ КОД	06180402	06180404	06180406	06180409	06180502	06180504	06180506	06180602	06180604	06180606
Ед. изм.											
Длина без боковых стенок	мм	1250	1875	2500	3750	1250	1875	2500	3750	1250	1875
Рабочая температура	°C	+2°C / +4°C									
Общая площадь экспозиции TDA	м ²	2,17	3,25	4,33	6,50	2,17	3,25	4,33	6,50	2,23	3,43
Холодильная мощность	Вт	1916	2874	3831	5747	2335	3503	4669	7005	2442	3663
Питание / Частота / Фаза		230 В / 50 Гц / 1									
Максимально допустимое давление (Ps) 97/23 CE	бар	20									
Термостатический клапан Danfoss		20									
Вентилятор испарителя	шт. х Вт	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.7	Т.Ч. 2-2.2	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.7	Т.Ч. 2-2.2	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.7
Подсветка		2 x 55	3 x 55	4 x 55	6 x 55	1 x 55	2 x 55	3 x 55	4 x 55	1 x 55	2 x 55
Нагревательные кабели, предотвращающие образование конденсата	Вт	1 x 36	2 x 30	2 x 36	3 x 36	1 x 36	1 x 36	2 x 36	3 x 36	1 x 36	2 x 36
Нагревательный элемент оттаивания (по дополнительному запросу)	Вт	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Тип оттаивания		460	690	920	1400	460	690	920	1400	460	690
Рекомендуемые типы оттаивания		Простая остановка									
Хладагент		6 x 25 мин. R404A									
Объем загрузки	дм ³	950	1427	1903	2854	1251	1876	2502	3753	1575	2363
Вес	кг										
Уровень шума	ДБ(А)										
		< 52									
В ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И ХАРАКТЕРИСТИКИ МОГУТ БЫТЬ ВНЕСЕНЫ БЕЗ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПОПРАВКИ И ИЗМЕНЕНИЯ, СПОСОБСТВУЮЩИЕ УЛУЧШЕНИЮ.											

ОПИСАНИЕ	85/216			95/216			105/216				
	МОДЕЛЬ КОД	06181002	06181004	06181006	06181009	06181102	06181104	06181106	06181109	06181202	06181206
Ед. изм.											
Длина без боковых стенок	мм	1250	1875	2500	3750	1250	1875	2500	3750	1250	1875
Рабочая температура	°C	+2°C / +4°C									
Общая площадь экспозиции TDA	м ²	2,34	3,50	4,67	7,01	2,37	3,55	4,73	7,11	2,46	3,69
Холодильная мощность	Вт	2352	3528	4703	7055	2443	3648	4865	7298	2565	3848
Питание / Частота / Фаза		230 В / 50 Гц / 1									
Максимально допустимое давление (Ps) 97/23 CE	бар	20									
Термостатический клапан Danfoss		20									
Вентилятор испарителя	шт. х Вт	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.7	Т.Ч. 2-2.2	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.7	Т.Ч. 2-2.2	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.7
Подсветка		2 x 55	3 x 55	4 x 55	6 x 55	1 x 55	2 x 55	3 x 55	4 x 55	1 x 55	2 x 55
Нагревательные кабели, предотвращающие образование конденсата	Вт	1 x 36	2 x 30	2 x 36	3 x 36	1 x 36	1 x 36	2 x 36	3 x 36	1 x 36	2 x 36
Нагревательный элемент оттаивания (по дополнительному запросу)	Вт	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Тип оттаивания		460	690	920	1400	460	690	920	1400	460	690
Рекомендуемые типы оттаивания		Простая остановка									
Хладагент		6 x 25 мин. R404A									
Объем загрузки	дм ³	1015	1523	2031	3047	1331	1997	2663	3995	1672	2508
Вес	кг										
Уровень шума	ДБ(А)										
		< 52									
В ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И ХАРАКТЕРИСТИКИ МОГУТ БЫТЬ ВНЕСЕНЫ БЕЗ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПОПРАВКИ И ИЗМЕНЕНИЯ, СПОСОБСТВУЮЩИЕ УЛУЧШЕНИЮ.											

LISBONA MF 2C

ОПИСАНИЕ	85/200			95/200			105/200					
	МОДЕЛЬ КОД	06181602	06181604	06181606	06181609	06181702	06181704	06181706	06181802	06181804	06181806	06181809
Длина без боковых стенок	мм	1250	1875	2500	3750	1250	1875	2500	3750	1250	1875	2500
Рабочая температура	°C	+2°C / +4°C										
Общая площадь экспозиции TDA	м ²	2,24	3,37	4,49	6,73	2,05	3,07	4,09	6,14	2,17	3,25	4,34
Холодильная мощность	Вт	2215	3323	4430	6645	2315	3473	4630	6945	2420	3630	4840
Питание / Частота / Фаза		230 В / 50 Гц / 1										
Максимально допустимое давление (Ps) 97/23 CE	бар	20										
Термостатический клапан Danfoss		Т.Ч. 2-1.2										
Вентилятор испарителя	шт. х Вт	1 x 55	2 x 55	3 x 55	4 x 55	1 x 55	2 x 55	3 x 55	4 x 55	1 x 55	2 x 55	3 x 55
Подставка		1 x 36	2 x 30	2 x 36	3 x 36	1 x 36	2 x 30	2 x 36	3 x 36	1 x 36	2 x 30	2 x 36
Нагревательные кабели, предотвращающие образование конденсата	Вт	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Нагревательный элемент оттаивания (по дополнительному запросу)	Вт	460	690	920	1400	460	690	920	1400	460	690	920
Тип оттаивания		Простая остановка										
Рекомендуемые типы оттаивания		6 x 25 мин.										
Хладагент		R404A										
Объем загрузки	дм ³	921	1382	1843	2765	1214	1821	2428	3642	1531	2296	3062
Вес	кг											
Уровень шума	дБ(А)	< 52										
В ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И ХАРАКТЕРИСТИКИ МОГУТ БЫТЬ ВНЕСЕНЫ БЕЗ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПОПРАВКИ И ИЗМЕНЕНИЯ, СПОСОБСТВУЮЩИЕ УЛУЧШЕНИЮ.												
ОПИСАНИЕ	85/216			95/216			105/216					
	МОДЕЛЬ КОД	06182202	06182204	06182206	06182209	06182302	06182304	06182306	06182402	06182404	06182406	06182409
Длина без боковых стенок	мм	1250	1875	2500	3750	1250	1875	2500	3750	1250	1875	2500
Рабочая температура	°C	+2°C / +4°C										
Общая площадь экспозиции TDA	м ²	2,19	3,28	4,37	6,56	2,24	3,37	4,49	6,73	2,34	3,51	4,69
Холодильная мощность	Вт	2330	3495	4660	6990	2333	3500	4667	7001	2543	3815	5087
Питание / Частота / Фаза		230 В / 50 Гц / 1										
Максимально допустимое давление (Ps) 97/23 CE	бар	20										
Термостатический клапан Danfoss		Т.Ч. 2-1.2										
Вентилятор испарителя	шт. х Вт	1 x 55	2 x 55	3 x 55	4 x 55	1 x 55	2 x 55	3 x 55	4 x 55	1 x 55	2 x 55	3 x 55
Подставка		1 x 36	2 x 30	2 x 36	3 x 36	1 x 36	2 x 30	2 x 36	3 x 36	1 x 36	2 x 30	2 x 36
Нагревательные кабели, предотвращающие образование конденсата	Вт	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Нагревательный элемент оттаивания (по дополнительному запросу)	Вт	460	690	920	1400	460	690	920	1400	460	690	920
Тип оттаивания		Простая остановка										
Рекомендуемые типы оттаивания		6 x 25 мин.										
Хладагент		R404A										
Объем загрузки	дм ³	981	1470	1962	2943	1288	1932	2576	3865	1620	2430	3240
Вес	кг											
Уровень шума	дБ(А)	< 52										
В ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И ХАРАКТЕРИСТИКИ МОГУТ БЫТЬ ВНЕСЕНЫ БЕЗ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПОПРАВКИ И ИЗМЕНЕНИЯ, СПОСОБСТВУЮЩИЕ УЛУЧШЕНИЮ.												

LISBONA HF 2C

ОПИСАНИЕ	85/200			95/200			105/200				
	МОДЕЛЬ КОД	06182804	06182806	06182809	06182902	06182904	06182906	06182909	06183002	06183004	06183006
Ед. изм.	мм	1875	2500	3750	1250	1875	2500	3750	1250	1875	2500
°C	°C	1,92	2,88	3,84	5,76	1,92	2,88	3,84	5,76	2,04	3,07
Рабочая площадь экспозиции TDA	м ²	2197	3295	4393	6590	2295	3443	4590	6885	2397	3595
Холодильная мощность	Вт										
Питание / Частота / Фаза	бар										
Максимально допустимое давление (Ps) 97/23 CE	бар										
Термостатический клапан Danfoss	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.7	Т.Ч. 2-2.2	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.7	Т.Ч. 2-2.2	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.7
Вентилятор испарителя	1 x 55	2 x 55	3 x 55	4 x 55	1 x 55	2 x 55	3 x 55	4 x 55	1 x 55	2 x 55	3 x 55
Подставка	1 x 36	2 x 30	2 x 36	3 x 36	1 x 36	1 x 36	2 x 36	3 x 36	1 x 36	2 x 30	2 x 36
Нагревательные кабели, предотвращающие образование конденсата	Вт	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Нагревательный элемент оттаивания (по дополнительному запросу)	Вт	460	690	920	1400	460	690	920	1400	460	690
Тип оттаивания		Простая остановка									
Рекомендуемые типы оттаивания		6 x 25 мин.									
Хладагент		R404A									
Объем загрузки	дм ³	921	1382	1843	2765	1214	1821	2428	3642	1531	2296
Вес	кг										
Уровень шума	дБ(А)										
В ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И ХАРАКТЕРИСТИКИ МОГУТ БЫТЬ ВНЕСЕНЫ БЕЗ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПОПРАВКИ И ИЗМЕНЕНИЯ, СПОСОБСТВУЮЩИЕ УЛУЧШЕНИЮ.											

ОПИСАНИЕ	85/216			95/216			105/216				
	МОДЕЛЬ КОД	06183402	06183404	06183406	06183409	06183502	06183504	06183506	06183602	06183604	06183606
Ед. изм.	мм	1250	1875	2500	3750	1250	1875	2500	1250	1875	2500
°C	°C	2,09	3,14	4,19	6,28	2,09	3,14	4,19	6,28	2,22	3,33
Рабочая температура	м ²	2310	3465	4620	6930	2408	3613	4817	7225	2523	3785
Общая площадь экспозиции TDA	Вт										
Холодильная мощность	бар										
Питание / Частота / Фаза	бар										
Максимально допустимое давление (Ps) 97/23 CE	бар										
Термостатический клапан Danfoss	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.7	Т.Ч. 2-2.2	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.7	Т.Ч. 2-2.2	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.2	Т.Ч. 2-1.7
Вентилятор испарителя	1 x 55	2 x 55	3 x 55	4 x 55	1 x 55	1 x 55	2 x 55	3 x 55	1 x 55	2 x 55	3 x 55
Подставка	1 x 36	2 x 30	2 x 36	3 x 36	1 x 36	1 x 36	2 x 36	3 x 36	1 x 36	2 x 30	2 x 36
Нагревательные кабели, предотвращающие образование конденсата	Вт	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Нагревательный элемент оттаивания (по дополнительному запросу)	Вт	460	690	920	1400	460	690	920	1400	460	690
Тип оттаивания		Простая остановка									
Рекомендуемые типы оттаивания		6 x 25 мин.									
Хладагент		R404A									
Объем загрузки	дм ³	981	1470	1962	2943	1288	1932	2576	3865	1620	2430
Вес	кг										
Уровень шума	дБ(А)										
В ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И ХАРАКТЕРИСТИКИ МОГУТ БЫТЬ ВНЕСЕНЫ БЕЗ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПОПРАВКИ И ИЗМЕНЕНИЯ, СПОСОБСТВУЮЩИЕ УЛУЧШЕНИЮ.											

Русский

5. Идентификация - Паспортные данные (Fig. 3)

На потолке витрины прикреплена заводская табличка с техническими характеристиками:

- 1 Название и адрес изготовителя
- 2 Наименование и длина холодильной витрины
- 3 Код витрины
- 4 Заводской номер холодильной витрины
- 5 Напряжение сети
- 6 Частота тока сети
- 7 Потребление рабочего тока
- 8 Потребление рабочего тока во время фазы охлаждения
- 9 Потребление рабочего тока во время фазы оттаивания
- 10 Осветительная мощность (где это предусмотрено)
- 11 Полезная площадь экспозиции
- 12 Полезный объем загрузки
- 13 Тип охлаждающего газа в системе
- 14 Масса охлаждающего газа в каждой отдельной установке
- 15 Климатический класс помещения и эталонная температура
- 16 Класс принадлежности холодильной витрины в зависимости от температуры хранения продуктов
- 17 Класс защиты по влажности
- 18 Номер заказа, по которому была изготовлена холодильная витрина
- 19 Номер приказа, по которому холодильная витрина была запущена в производство
- 20 Год изготовления холодильной витрины

При направлении запроса на оказание технической помощи для идентификации витрины достаточно указать следующие данные:

- наименование изделия (Fig. 3 - 2);
- заводской номер (Fig. 3 - 4);
- номер заказа (Fig. 3 - 18).

6. Транспортировка (Fig. 4)

Витрина поставляется на деревянном поддоне, прикрепленном к основанию, что обеспечивает перемещения витрины виловыми погрузчиками.

Для поднятия вышеуказанной витрины следует использовать ручной и электрический погрузчик, рассчитанный на вес и габариты витрины.

7. Доставка и первая чистка

При получении витрины необходимо:

- Удостовериться в целостности упаковки и в том, что нет явных повреждений;
- Снять упаковку, стараясь не повредить витрину;
- Проверить каждую часть витрины и удостовериться в целостности всех ее компонентов;
- В случае обнаружения повреждений немедленно обратиться к фирме-поставщику;
- Выполнить первую чистку, используя нейтральные моющие средства и вытереть насухо мягкой тряпкой, при этом запрещается пользоваться абразивными веществами или металлическими губками;
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать спирт для чистки деталей из метакрилата (плексигласа).**
- ♦ При сдаче упаковки в утиль в соответствии с нормами следует помнить о том, что упаковка состоит из следующих материалов:
Дерево - Полистирол - Полиэтилен - ПВХ - Картон.

В соответствии с директивой СЕЕ 94/62 декларируется соответствие вышеперечисленных материалов.

8. Установка и условия в помещении (Fig. 4)

При размещении витрины необходимо следовать следующим правилам:

- Запрещается размещать витрину:
 - ♦ в помещениях с наличием взрывоопасных газов;
 - ♦ на открытом воздухе, то есть под влиянием атмосферных осадков;
 - ♦ рядом с источниками тепла (непосредственные солнечные лучи, системы отопления, лампы накаливания и т.п.);

- ♦ на сквозняках (рядом с дверьми, окнами, системами кондиционирования воздуха и т.п.), скорость которых превышает **0,2 м/с**.
- Снять деревянный поддон (используемый при перевозке) с основания и смонтировать регулируемые ножки (Rif. 2) при этом витрину следует установить абсолютно горизонтально при помощи уровня (Rif. 1). Все ножки должны опираться на пол.
- Каждый раз при перестановке витрины необходимо проверять правильность ее выравнивания.
- Снять деревянную защиту с потолка витрины.
- При установке витрины необходимо оставлять пространство, составляющее не менее 60 мм от других поверхностей.
- Прежде, чем подсоединить витрину к линии подачи электроэнергии, необходимо удостовериться в том, что паспортные данные, приведенные на щитке, соответствуют характеристикам электроустановки.
- Для исправной работы витрины температура и относительная влажность должны соответствовать требованиям, приведенным в нормативе EN 441-4 для Климатического класса 3 (**+25°C; Отн. вл. 60%**).

Внимание: На одну и ту же линию подачи электроэнергии и охлаждения можно установить в канал максимум 3 холодильника (1 Master/главный + 2 Slave/дополнительных).

9. Электрические подсоединения (Fig. 9 - Fig. 16)

- Для защиты оборудования перед ним необходимо предусмотреть автоматический электромагнитный всеполюсный выключатель с соответствующими характеристиками, который будет выполнять и функции генерального рубильника для обесточивания линии.
- Оператор должен хорошо знать где находится выключатель, чтобы быстро его найти в случае АВАРИЙНОЙ ситуации.
- **Для электрической установки необходимо предусмотреть надежное заземление.**
- Прежде всего необходимо удостовериться в том, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на щитке **400В / 50Гц - три фазы** (Fig. 3).
- Для обеспечения исправной работы необходимо, чтобы максимальное отклонение напряжения находилось в пределах +/-6% от номинального значения.
- Удостовериться в том, что провода линии подачи электроэнергии имеют соответствующее сечение, в любом случае сечение электропроводов не должно быть меньше 2,5 мм², а также в том, что линия надежно защищена от перегрузок и от пробоя на корпус в соответствии с действующими нормами и законодательством.
- Для линий подачи электроэнергии, длина которых превышает 4 - 5 метров, необходимо соответственно увеличить сечение проводов.

Автоматический электромагнитный выключатель должен быть рассчитан так, чтобы контур на нейтрали не открывался без одновременного его открытия на фазах, в любом случае расстояние открытия контактов должно составлять не меньше 3 мм.

Любые изменения в электросистеме и проводке могут быть внесены исключительно специализированным техническим персоналом, имеющим на это разрешение.

10. Контроль за температурой (Fig. 5)

Проверка температуры охлаждения выполняется при помощи механического термометра, смонтированного на трубе всасывания (Rif. 10), или при помощи электронного контроллера Carel (опция) (Rif. 9).

11. Загрузка витрины (Fig. 5)

При загрузке холодильной витрины необходимо соблюдать следующие важные правила:

- высоту полок можно регулировать с шагом в 35 мм (Rif. 4);
- разложить продукты равномерно и аккуратно, не перегружая при этом полок (макс. нагрузка 160 кг/м²) (Rif. 4);
- продукты должны быть разложены равномерно, не оставляя пустых мест, что обеспечивает более высокое качество работы холодильной витрины;
- оставлять прослойку воздуха в 30 мм между продуктами и вышерасположенной полкой (Fig. 6);
- необходимо стремиться всегда продать сначала те продукты, которые были положены в холодильную витрину раньше последних продуктов (оборот пищевых продуктов);
- максимальный объем загрузки полок составляет **160 кг/м²**, а максимальный объем загрузки ванны **300 кг/м²**;
- полки можно наклонять и закреплять в двух положениях **+10°; 0°; -10°; -20°** (Rif. 4).

Внимание: Запрещается класть на верхнюю крышу витрины картонные коробки или любые другие предметы (Rif. 8).

Русский

12. Оттаивание и слив воды (Fig. 8)

Линия холодильников Lisbona оснащена двумя системами оттаивания, а именно:

- Автоматическое оттаивание с **простой остановкой** (путем остановки цикла охлаждения);
- **ОПЦИЯ** - Автоматическое **электрическое** оттаивание (путем остановки цикла охлаждения и при помощи бронированного нагревательного элемента испарителя).

Для удаления воды, полученной в результате оттаивания необходимо выполнить следующие операции:

- предусмотреть слив в полу с легким уклоном (Rif. 14);
- Смонтировать сифон (стандартный) между сливным трубопроводом холодильника и подсоединением в полу;
- Герметически заделать зону слива на полу.

Таким образом можно избежать неприятных запахов внутри холодильника, потерю охлажденного воздуха и неисправной работы холодильника, связанной с повышенной влажностью.

Примечание: Необходимо периодически проверять и удостоверяться в эффективности гидравлических подсоединений; для выполнения таких проверок рекомендуется обращаться к услугам опытного и квалифицированного специалиста.

13. Освещение (Fig. 5)

Внутреннее освещение витрины обеспечивают флюоресцентные лампы OSRAM 76 natura de luxe. Выключатель света расположен со стороны плафона (Rif. 5).

14. Ночные шторы - факультатив - (Fig. 7)

С целью избежать потери холода и для обеспечения санитарно-гигиенических норм выставляемых продуктов в ночное время предусмотрены а качестве опции ручные (Rif. 11) или моторизованные ночные завесы/шторки (Rif. 12).

Работа ночной завесы, если она моторизована, регулируется во время фазы пуско-наладочных работ.

Для исправной работы витрины необходимо, чтобы нижняя часть завесы отставала на приблизительно 10 мм от аспирационной трубы, при этом завеса не должна ни опираться на трубу ни переходить этот предел.

Выключатель ночной завесы монтируется со стороны выключателя света (Fig. 5 Rif. 6).

Инструкции по монтажу ручных ночных завес (Rif. 13)

- Закрепить суппорты завесы 1 так, как это показано на Рис. А.
- Завести пружину, повернув плоский палец по часовой стрелке, придерживая завесу таким образом, чтобы треугольничек на пробке трубы находился вверх (концом вниз), как это показано на Рис. В.
- Вставить плоский палец в суппорт завесы. При необходимости использовать автоматическую блокировку таким образом, чтобы завеса блокировалась при каждом обороте, нужно вставить плоский палец так, чтобы надпись "UP" была обращена вверх, как это показано на Рис. В.
При любом другом монтаже завесы автоматическая блокировка будет отключена.
- Вставить крепление завесы 3на палец и вставить палец в суппорт завесы, повернув на 90°, как это показано на Рис. С.

Таблица зарядки пружин		
	Ширина ручных завес	
	< 1250 мм	≥1250
Рекомендуемая предварительная зарядка (при завернутом полотне)	20 - 30	25 - 30
Максимальная зарядка пружины (при полностью развернутом полотне)	50	55

15. Замена ламп (Fig. 5)

При необходимости выполнить замену ламп нужно действовать следующим образом:

- Обесточить витрину;
- Повернуть защитную оболочку и лампу на приблизительно 90° (до щелчка) (Rif. 7) и вынуть их из патрона лампы по направлению вниз;
- Снять колпачки, вынуть лампу из защитной оболочки и заменить ее на новую;
- Заново вставить колпачки и удостовериться в том, что контакты правильно размещены в специальных отверстиях;
- Вставить лампу и защитную оболочку в патрон лампы, повернув весь узел на 90° до блокирующего щелчка;
- Восстановить подачу электроэнергии.

16. Техническое обслуживание и чистка

Внимание! ПЕРЕД, ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ВЫПОЛНЕНИЮ КАКИХ-ЛИБО ОПЕРАЦИЙ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ ИЛИ ЧИСТКЕ НЕОБХОДИМО ОВЕСТОЧИТЬ ВИТРИНУ ПРИ ПОМОЩИ ГЕНЕРАЛЬНОГО РУБИЛЬНИКА.

Пищевые продукты подвергаются порче, что вызвано наличием микробов и бактерий.

Соблюдение санитарных норм необходимо для обеспечения охраны здоровья потребителей и сохранения "цепи холода", в которой магазин является последним контролируемым звеном.

Чистку холодильных витрин можно подразделить следующим образом:

■ Чистка наружных частей (Ежедневно/Еженедельно)

- ⇒ Необходимо один раз в неделю промывать все наружные части витрины нейтральными бытовыми моющими средствами или водой с мылом.
- ⇒ После мытья необходимо сполоснуть чистой водой и тщательно высушить все поверхности.
- ⇒ ЗАПРЕЩАЕТСЯ пользоваться абразивными средствами и растворителями, которые могли бы повредить поверхность витрины.
- ⇒ ЗАПРЕЩАЕТСЯ брызгать воду или моющие средства на электрические детали холодильной витрины.
- ⇒ **ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать спирт для чистки деталей из метакрилата (плексигласа).**

■ Чистка внутренних частей (Ежемесячно)

Чистка внутренних частей витрины служит для удаления болезнетворных микроорганизмов, что гарантирует защиту продуктов.

Прежде, чем приступить к чистке внутренних частей витрины, необходимо:

- ⇒ Вынуть все продукты из холодильной витрины.
- ⇒ Обесточить холодильную витрину, выключив главный рубильник.

После этого нужно снять съемные части, такие как решетки, бортики и т.п., которые нужно промыть теплой водой с моющим средством с добавлением дезинфицирующего средства, после этого следует тщательно высушить все поверхности.

- ⇒ Тщательно промыть и прочистить нижнюю ванну и удалить все посторонние предметы, возможно упавшие на пластину-подставку вентиляторов через вентиляционную решетку.
- ⇒ Если будет обнаружено повышенное образование льда, то следует вызвать специалиста по холодильному оборудованию.

Для защиты рук во время проведения таких операций рекомендуем надевать рабочие перчатки.

После того, как операции по чистке витрины будут завершены, можно поставить на место снятые элементы (которые, естественно, должны быть высушены) и восстановить подачу электроэнергии. После того, как температура в холодильной витрине достигнет рабочей температуры, в нее можно будет положить выставляемые продукты.

Примечание: Во время чистки и промывки оборудования нужно стараться не замочить вентиляторы, плафоны, электрические провода и любое другое электрооборудование.

17. Сдача витрины в утиль

В соответствии с нормами по утилизации отходов, действующими в каждой отдельной стране, в случае сдачи холодильной витрины в утиль ее необходимо разделить составные части таким образом, чтобы сдать их или рекуперировать соответствующим образом.

Составляющие холодильную витрину части нельзя рассматривать как твердые городские отходы, кроме металлических компонентов, которые, однако, не числятся среди специальных отходов в списках большинства европейских стран.

При изготовлении витрины использовались следующие материалы:

- ♦ Окрашенная сталь: стойки, кронштейны, ножки
- ♦ Медь, Алюминий: охладительный контур, электроустановка и верхний плафон
- ♦ Оцинкованная жель: нижние полки, окрашенные панели, основная конструкция, полки, лотки
- ♦ Пенистый полиуретан (R134a): теплоизоляция
- ♦ Закаленное стекло: боковые стороны из стекла
- ♦ Дерево: боковые рамы ванны из пенистого полиуретана
- ♦ АБС: Буферы и перила
- ♦ Полистирол: боковые термоформованные стенки
- ♦ Поликарбонат: защита флюоресцентных ламп

ЗАПРЕЩАЕТСЯ РЕЗАТЬ И/ИЛИ РАЗДЕЛЯТЬ КОМПОНЕНТЫ ОХЛАЖДАЮЩЕГО КОНТУРА, ТАКИЕ КОМПОНЕНТЫ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПЕРЕДАНЫ В ЦЕЛОМ ВИДЕ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМ ЦЕНТРАМ ДЛЯ РЕКУПЕРАЦИИ ОХЛАЖДАЮЩЕГО ГАЗА.

Русский

18. Полезные советы

Рекомендуем внимательно ознакомиться с **Инструкциями по установке и эксплуатации**; таким образом, в случае возникновения проблем с работой витрины, оператор сможет передать **Технической службе** точную информацию по телефону.

Прежде, чем приступить к выполнению каких-либо операций по техническому обслуживанию холодильной витрины, необходимо удостовериться в том, что подача электроэнергии отключена.

В случае возникновения каких-либо неполадок в работе холодильной витрины, то прежде чем беспокоиться и вызывать мастера из Технической службы, необходимо проверить следующие пункты:

- ♦ Удостовериться в том, что значения температуры и влажности помещения не превышают предписанных значений.
В связи с этим в точке продажи необходимо поддерживать на максимальном уровне эффективность работы систем климатизации, вентиляции и отопления.
- ♦ Скорость потоков воздуха (сквозняков) в помещении вблизи открытия витрин должна быть ниже 0,2 м/с; в частности, необходимо избегать того, чтобы отверстия подачи воздуха системы климатизации были направлены в сторону открытия витрин.
- ♦ **Необходимо избегать прямого попадания солнечных лучей на продукты, выставленные в витрине.**
- ♦ Ограничивать температуру нагревающих поверхностей, имеющих в точке продажи, изолируя, например, потолки.
- ♦ **Исключить светильники с лампами накаливания, которые направлены непосредственно на витрину.**
- ♦ **Запрещается (даже частично) закрывать отверстия для забора и подачи воздуха продуктами, этикетками или другими предметами.**
- ♦ В холодильник можно закладывать только те продукты, температура которых понизилась до температуры, характеризующей так называемую "цепь холода".
- ♦ Проверять в состоянии ли холодильная витрина всегда поддерживать такую температуру.
- ♦ Соблюдать ограничения по загрузке витрины и, в любом случае, не перегружать ее.
- ♦ При загрузке холодильника необходимо обращать внимание на то, что те продукты, которые были загружены первыми, должны быть и проданы первыми.
- ♦ Периодически проверять рабочую температуру витрины и температуру выложенных в ней продуктов (по крайней мере 2 раза в день, включая конец недели).
- ♦ В случае выхода из строя холодильной витрины необходимо срочно предпринять все меры для того, чтобы избежать повышения температуры продуктов, хранящихся в витрине (переложить продукты в главную камеру и т.п.).
- ♦ В случае прерывания подачи электроэнергии необходимо закрыть холодильник ночной крышкой.
- ♦ В случае запланированного отключения электроэнергии необходимо заранее по крайней мере за два часа закрыть холодильник ночной крышкой и включить работу системы на максимальный режим.
- ♦ Немедленно устранять все малейшие замеченные неполадки (ослабленная затяжка винтов, перегоревшие лампочки и т.п.).
- ♦ Необходимо периодически проверять исправность автоматического оттаивания витрины (частота, продолжительность, восстановление нормальной работы витрины и т.п.).
- ♦ Необходимо контролировать отвод воды, образующейся при оттаивании (прочистить сливы, фильтры, если таковые имеются, проверить сифоны и т.п.).
- ♦ Проверять не создаются ли феномены аномальной конденсации; если такое произойдет, то нужно немедленно обратиться за помощью к квалифицированному специалисту по холодильным установкам.
- ♦ Регулярно выполнять все операции по профилактическому техобслуживанию витрины.
- ♦ **СЛУЧАЕ УТЕЧКИ ГАЗА ИЛИ ПОЖАРА: Запрещается находиться в помещении, где установлена витрина, пока это помещение не будет соответствующе проветрено. Отсоединить витрину при помощи главного рубильника, смонтированного перед оборудованием.**
ЗАПРЕЩАЕТСЯ ТУШИТЬ ПЛАМЯ ВОДОЙ, ДЛЯ ЭТОЙ ЦЕЛИ НЕОБХОДИМО ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО СУХИМ ПОРОШКОВЫМ ОГНЕТУШИТЕЛЕМ.

ЛЮБОЕ ДРУГОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВИТРИНЫ, ОТЛИЧАЮЩЕЕСЯ ОТ ПЕРЕЧИСЛЕННОГО В НАСТОЯЩИХ ИНСТРУКЦИЯХ, СЧИТАЕТСЯ ОПАСНЫМ И ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ВОЗМОЖНЫЙ УЩЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ, НЕПРАВИЛЬНЫМ ИЛИ ИРРАЦИОНАЛЬНЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.

ТЕХНИЧЕСКАЯ СЛУЖБА ARNEG:

007.495.5439020

FAX 007.495.5408997

I

Ci riserviamo il diritto di apportare in qualunque momento, le modifiche alle specifiche e ai dati contenuti in questa pubblicazione senza obbligo di avviso preventivo.
La presente pubblicazione non può essere riprodotta e/o comunicata a terzi senza preventiva autorizzazione ed è stata approntata per essere utilizzata esclusivamente dai nostri clienti.

GB

We reserve the right to change our technical specifications without notice.
This brochure may not be reproduced, nor its contents disclosed to third parties without arneg' s consent and it is meant only for use by our customers.

D

Änderungen der in dieser Broschüre enthaltenen Angaben und Informationen voverhalten.
Diese Broschüre darf ohne unsere ausdrückliche Genehmigung weder vervielfältigt noch an Dritte weitergegeben werden und sie ist ausschließlich für unsere Kunden bestimmt.

F

Nous nous réservons le droit d'apporter à tout moment des modification aux spécifiques et aux caractéristiques contenues dans cette publication, sans aucune obligation de préavis de notre part.
Cette publication ne peut être reproduite et/ou communiquée à des tiers sans autorisation préalable.
Elle a été réalisée pour être utilisée exclusivement par nos clients.

E

Nos reservamos el derecho de aportar en cualquier momento las modificaciones a las especificaciones y a los datos contenidos en esta publicación sin ninguna obligación de aviso anticipado.
La presente publicación no puede ser reproducida y/o comunicada a terceros sin la previa autorización y ha sido aprontada para ser utilizada exclusivamente por nuestros clientes.

RUS

Мы оставляем за собой право вносить в любой момент и без предупреждения изменения в спецификации и данные приведенные в настоящем пособии.
Запрещается воспроизводить и/или передавать третьим лицам без нашего согласия настоящую публикацию которая подготовлена исключительно для наших клиентов.